

Traslado da primeira carta que o padre M^{co} fran,
professo da dita companhia dos dez primeiros que
começaram a op^o Ignatio, escreuuo da India no ano
de 1544 —

La gratia y amor de Christo nro señor sea siempre en nra ayuda y fauor
Amen. Ha dos años y nuueve meses q^e parti de portugal y despues aca
is tengo escripto tres uerges con esta: solas unas cartas un^{as} tengo recebidas
despues aca q^e estoi en la India. Las quales fueron scriptas a xiiij de fe-
nero del año de 1542 y con ellas la consolacion q^e recebi Dios Nro
senor sabe. Estas cartas me dieron aora dos meses y llegaron tan tarde
ala India por q^e la nauie en que uenian inuernó en Mocambique. M^o
Paulo francisco de mansillas y yo estamos en mucha salud. M^o Micor
Paulo esta en Goa en el collegio de sancta fee tiene carrego de los stu-
diantes de aq^{uella} casa. Francisco de mansillas y yo estamos con los xpia-
nos del cabo de Comorin, a mas de vn año q^e estoi con estos xpianos. De
los quales os hago saber q^e son muchas y se hazen muchos xpianos cada
dia. Luego q^e llegue a esta carta donde ellos estan procure de saber
dellor el conoscimiento q^e de Christo Nro señor tenian; y demandando
les acerca de los articulos de la fe lo q^e creyan o tenian mas aora q^e eran

Expianos que quando eran gentiles. No assua en ellos otra re-
puesta sino que eran xpianos y que por no entender ellos nues tra
lengua no sabian nra lei ni lo q auian de creer y como ellos no
me entendiesen ni yo a ellos por ser su lengua natural malauar
y la maubiscaina. Ayunte los q entre ellos eran mas sabidores
y busque personas q entendiesen nra lengua y suya de ellos, y
despues de auermonos ayuntado muchos dias con grande trabajo
facamos las oraciones comenzando por el modo de santificar con-
fessando las tres personas ser un solo Dios. Despues el credo, y
mandamientos, pr. nr. Ave M^a. salue Regina y la confession
general de latin en Malauar. Despues de auer sacado de su
lengua y salerlas de coro iua por todo el lugar con una campana
en la mano ayuntando todos los muchachos y hombres que podia.
y despues de auerlos ayuntado los ensenaua cada dia dos uezes.
y en espacio de un mes ensenaua las oraciones dando tal orden,
q los muchachos a sus padres y madres y a todos los de casa, y
vizinos ensenassen lo q en la escuela deprendian. Los domingos
hazia ayuntar todos los del lugar asi hombres como mugeres
grandes y pequenos a dezir las oraciones en su lengua y ellas
mostrauan mucho plazer. Juegan con mucha alegría y come-
cando por la confession de un solo Dios trino y uno agrarides
uozes dezian el credo en su lengua y asi como yo iua diciendo,
todos me respondian. y acabado el credo tornaualo a dezir
yo solo. Dezia cada articulo per si deteniendome en cada uno
de los xij amonestandolos q xpianos no quiere dezir otra cosa
sino creer firmemete sin dubitation alguna los doze articulos,
pues ellos confessauan q eran xpianos. Demandauales si creyan
firmemete en cada uno de los xij articulos y asi todos juntos
a grandes uozes hombres y mugeres, grandes y pequenos, me

respondian a cada articulo qfi. puestos los brazos sobre los pechos uno sobre otro en modo de cruz. Y asi les hago dezir mas vezes el credo y otra oracion ninguna pues por solo creer en las xij. articulos el hombre se llama xpiano. Y despues del credo la primera cosa q les enseno los mandamientos diciendoles q la ley de los xpianos tiene solo. x. mandamientos y que vn xpiano se dice bueno si los guarda como Dios manda y por el contrario el q no los guarda es mal xpiano. Estan muy espantados asi xpianos como gentiles de ver qua sencilla es la ley de Jesu Chro y conforme a toda razon natural. Acabado el credo y mandamientos digo el pr. nr. y aue M^a. Y asi como voy diciendo asi ellos me van respondiendo. Dezimos xij. pr. nr's. y doze aue M^{as} ala honrra de los xij articulos de la fe y acabado estos dezimos otros x. pr. nr's con x. Aue M^{as} ala honrra de los x. mandamientos, guardando esta orden q se sigue. Primeramente dezimos el primero articulo de la fe y acabado dello dezir digo en su lengua de ellos y ellos conmigo. Jesu xp'o hijo de Dios dadnos gracia para firmemente creer sin dubitacion ninguna el primer articulo de la fe y para q nos de esta gracia dezimos vn. pr. nr. y acabado el pr. nr. dezimos todos estos santas Maria madre de Jesu xp'o alcanzadnos gracia de vno hijo Jesu xp'o para firmemente y sin dubitacion ninguna creer el primer articulo de la fe y para q nos alcance esta gracia se dezimos el Aue M^a. Esta misma orden llevamos en todos los otros xij articulos. Acabado el credo y los xij. pr. nr's. y aue M^{as} como dixi, dezimos los mandamientos por la orden q se sigue. Primeramente digo el primero mandamiento y todos dicen como yo y acabado dello dezir juntamente dezimos todos Jesu Chro hijo de Dios dadnos gracia para amarnos sobre todas las cosas. Demandada esta gracia dezimos todos vn. pr. nr. El q acabado dezimos esta M^a madre del Jesu xp'o alcanzadnos gracia de vno hijo para poder mas guardar el primero mandamiento. Demandada esta gracia a Nrg. sendra dezimos todos el Aue M^a. Esta misma orden llevamos en todos los otros. ix. mandamientos. Demas que ala honrra de los xij articulos de la fe dezimos xij pr nr's con xij Aue M^{as} demandando a Dios nr's señor gracia para firmemente sin dubitacion alguna creer en ellos y x. pr nr's con x. aue Marias ala honrra de los x. mandam^{tos}.

rogando a Dios nro señor nos de gracia para los guardar. Estas
son las peticiones q por nras oraciones les ensenó demandar dizen-
doles q si estas gracias de Dios nro señor alcanzaren q el les da-
ra todo lo demás mas complidamete de lo q ellos lo sabrian pedir.
La Confesion general haço dezir a todos. Especialmete a los que
se an de baptizar y despues el Credo y entrogandolos sobre ca-
da articulo si creen firmemete y respondiendome q si y diziendo
les la lei de Jesu xpo q an de guardar para salvarse lo baptizo.
La salud regina dezimos quando queremos acabar nras oraciones.
Los muchachos espero en Dios nro señor q an de ser mejores. Hombrs
que sus padres Por q muestran mucho amor y uoluntad a nra
lei y de saber las oraciones y enseñarla y les aborrece mucho
las Idolatrias de los gentiles en tanto q muchas uizes pelean co ellos
y reprehenden a sus padres y madres quando los ueen Idolatrar
y los acusan de manera q me lo uienen a dezir. y Quando me dan
auiso de algunas Idolatrias hazen fuera de los lugares a yunto
todos los muchachos del lugar y uoi con ellos adonde hizieron los
Idolos y son mas las des honras q el diablo recibe de los muchachos q
lleuo q son las honras q sus padres y parientes les dan al tiempo q los
hazen y adoran. Por q toman los niños los Idolos y los hazen tan
minudos como la ceniza y despues scupen sobre ellos y los pisan
con los pies y otras cosas les hazen q avn q no parece bien nombrar-
las por sus nombres es honrra de los muchachos hazerlas agüen tiene
tanto atreuimiento de hazerse adorar de sus padres. Estuue en un
lugar grande de Españas sacando las oraciones de nra lengua en la
suya y enseñandolas quatro meses en este tiempo eran tantos los q ue-
nian a buscarme para q fuese a sus casas a rezar algunas oraciones
sobre los enfermos, y otros q con sus enfermedades me uenía a buscar
q sola en rezar euangelios sin tener otra ocupacion y enseñar los mu-
chachos, baptizar, sacar oraciones, satis fazer a preguntas q no me dexa-
uan y despues en enterrar los q morian. Era de manra q en cumplir
con la deuacion de los q me lleuaua y iuan buscar tenia ocupaciones de-
masiadas y por q no perdiesse la fe q amia Religim y lei. Españas

tenian no era en my poder negar tan sola demanda. Y por quato la
 cosa iua en tanto crecimiento q̄ con todos no podia cumplir ni euilar pasiones
 sobre aq̄ casa primexo auia de Sr, uista la deuocion de la gente orde-
 ne como a todos pudiese satisfacer. Mandaua a los muchachos q̄ sabian
 las oraciones que fuesen alas casas de los enfermos y q̄ ayuðassen todos
 los decasa, y uizinos y que dixessen todos el credo muchas uezes dizen-
 dole al enfermo q̄ creyese y q̄ sanaria y despuës las otras orationes.
 Desta manera cumpria con todos y hazia enseñar por las casas y
 pharas el credo mandamietos y las otras orationes y asi a los enfer-
 mos por la fe de los decasa uizinos y suya propria Dios nro señor
 les hazia muchas mercedes dando les salud corporal y sp̄ual. usaua
 Dios de mucha misericordia con los q̄ adolescean p̄nes por las enferme-
 dades las llamaua y quasi por fuerza los traya ala fe. Dexando
 en este lugar quien lleue lo comencado uel elante uoy uisitando los
 otros lugares haziendo lo mismo. De manera q̄ en estas partes nunca
 faltan pias y s̄tas occupaciones. El fruto q̄ se haze en baptizar los
 niños q̄ nacen y enseñar las que tienen edad para ello nunca os lo
 podria acabar de seruir. Por los lugares donde uoy dexo las ora-
 ciones per scripto y a los q̄ saben seruir mando q̄ las seruiuan y sepan
 decoro y las digan cada dia, dando orden como los domingos se ayu-
 den todos a dezirlas. Para esto dexo en los lugares quien tenga cargo
 de lo hazer. Muchos xp̄ianos se dexan de hazer en estas partes
 por no auer perronas q̄ en tan pias y s̄tas cosas se occupen. Muchas
 uezes me mueuen pensamietos de Sr a los studios de las partes dando a uer
 como hombre q̄ tiene perdido el juicio y principalmente ala uenier si-
 dad de paris diziendo en sorbona a los q̄ tiene mas letras q̄ uoluntad
 para disponerse a fructificar con ellas. Quantas animas dexan de Sr
 ala gloria y uan al Inferno por la negligencia dellas. Jasi como uo
 estudiando en letras si studiasen en la cuenta q̄ Dios Nro señor les de-
 mandará dellas y del m̄rito q̄ les tiene dado, muchos dellas se mue-
 ren tomando medios y exercicios sp̄uales para conoçer y seruir dentro
 en sus animas la uoluntad Diuina conformandose mas con ella q̄ con sus
 p̄pas afficiones diziendo Dñe Ecce adsum quid me p̄is facere M̄te quia uis

Es expedir etia ad Indos Quato mas consolados biuirian y
con gran Esperanca dela mia Diuina ala hora dela muerte qua-
do entrarian enel particular Juicio del q ninguno puede sca-
par alegando por si Dñe Quinq; talenta tradidisti mihi Ecce alca
quinq; super lucratus sum. Temome q muchos delas q studian en
Vniuersidades studian mas para con las letras alcanzar digñi-
dades beneficios o Obisbados q con desseo de conformarse con la
necesidad q las dignidades y studos eclesiasticos requieren. Esta
en custumbre dezir en los q studian, Deseo de saber letras para
alcanzar algun beneficio o dignidad eclesiastica conchlas y despus
con la tal dignidad seruir a Dios Demanera q segun sus
desordenadas afficiones hazen sus elecciones temiendo se q Dios
no quiera lo q ellas quixen, no consentiendo las desordenadas
afficiones dexar en la uoluntad de Dios no señor esta eleccion.
Estuue quasi mouido de seruir ala vniuersidad de Paris e ala
menos a dño Maestro de Cornibus y al Doctor Picardo quanto
mil millares de gentiles se harian xpianos se oviere operarios
para q fuesen sollicitos de buscar y fauorecer las personas qui na-
guerdut que sua sunt, sed que Iesu Chri. Es tanta la multitud
de los q se conuerten ala fe de Chri en esta tierra donde ando,
q muchas uozes me acaesce tener camados los brazos de bap-
tizar y no poder hablar de tantas uozes dezir el credo y manda-
mientos en su lengua dellos y las otras oraciones con una amone-
stacion q se en su lengua en la q les declaro q quiere dezir xano.
q cosa es paraíso y q cosa infierno diziendoles quales son los que
van a una parte y quales a otra. Sobre todas las oraciones les digo
muchas uozes el credo y mandamientos. Ay dia q baptizo todo
un lugar y en esta costa donde ando ay xxx lugares de xpia-
nos. El Governador desta India es grande amigo de todos los de
Nra compañia dessea mucho q uengan a estas partes algunas
de nra comp^a. Y asi me parece q lo seruire al Rey Es muy amigo
de los q se hazen xpianos. Fizo merced de muy pieças de oro

11
cada uno y estas para q̄ solamente se gasten y den a aquellas personas
que con mucha diligencia enseñan la doctrina xpiana en los
lugares de los Inducamente se conuerten a la fe. El año pasado
se xerui acerca de un collegio q̄ se haze en la Ciudad de Goa en
el q̄l ay ya muchos Studiares y son de diuersas lenguas y todos
de generacion de Infieles Entre ellos dentro del collegio, donde
ay muchos edificios hechos ay muchos q̄ studian latin y otros
q̄ aprenden a leer y xeruir. Mo Paulo está con los Studiares
deste collegio dízeles misa cada día y confiesalos y nunq̄ cessa
de dar les doctrina sp̄ual. Tiene cargo de las cosas corporales
de que tienen necesidad los Studiares. Este collegio es muy grande
donde pueden estar mas de. 500. Studiares y tienen rentas q̄ los
pueden matener. Son muchas las limornas q̄ aeste collegio se hazen
y el Governador q̄ lo favorece largamente. Es cosa para todos los
xpianos dar gracias a Dios nro señor de la s̄ta fundacion desta casa
q̄ se llama el collegio de s̄ta fe. Antes de muchos años se xero
en la mia de Dios nro señor que el numero de los xpianos se
multiplicará grandemente y límites de la iglesia x̄emple arari q̄
los q̄ en este santo collegio studian. Ay en estas partes entre los
gentiles una generacion q̄ se llaman Bragmanes estos sustentan
toda la gentilidad. Tienen cargo de las casas donde están los Idolos.
Es gente mas perversa del mundo. Destos se entienda el psalmo
q̄ dize. de gente nō s̄ta ab homine. iniquus Et doloso eripe me. Es
gente que nunca dice uerdad. siempre piensan como an de sutil
mente mintir y engañar los pobres simpleses y Sondates diziendo q̄
los Idolos demandan q̄ les lleuen a ofrecer ciertas cosas. y estas
son otras sino las q̄ los bragmines fingen y quieren para matener
sus mugeres hijos y casas. Hazen creer a los simpleses q̄ comen los Idolos
y ay muchos q̄ antes q̄ comen ni tienen ofrecen cierta moneda para el
Idolo dos uerzes al día con grandes fiesta de atabales. Comen dando aen-
tender a los pobres q̄ comen los Idolos. Antes q̄ les falte lo necessario a
los bragmanes dízen al pueblo q̄ los Idolos están muy enojados contra
ellas por q̄ no les mandan las cosas que por ellos les mandan. se dir.

Y que si no proueen q se guarden q los an de matar e darles enferme-
dades o q a demandar los demonios a sus casas. Y los tristes simples
creyendo q terá asi de miedo q los Idolos no les agan mal hazen
lo q los Bragmanes quieren. Son estos Bragmanes hombres de
pocas letras y lo q les falta en uirtud tienen de iniquidad y
maldad en grande aumento. A los Bragmanes desta costa onde
ando pesales mucho de q y omengua otra cosa hazo sino descubrir
sus maldades. Ellos me confiesan la uentad quando estamos
a solas y como engañan el pueblo. Confiesame en secreto q no tiene
otros patrimonios sino aquellos Idolos de piedra de los quales
biuen fingiendo mintiras. Tienen estos Bragmanes parasi q
se yo mas q todos ellos juntos. Mandanme uisitar y pesales
mucho por q no quiero tomar los presentes q me mandan. Todo
esto hazen por q no descubra sus secretos diciendo que ellos bie
saben q no ay sino Un Dios y q ellos ragan a Dios por mi.
En pago de todo esto digo les demy a ellos lo q me parece.
Y despues a los tristes simples q por puro miedo son sus
deuotos manifestoles sus enganos y burlas hasta q canso. Y
muchos q lo q les digo pierden la deuocion al demonio y se
hazn Christianos. Sino ouiese Bragmanes todos los gentiles
se conuenterian a nra fe. Las casas onde estan los Idolos y Brag-
manes llamanse pagodes. Todos los gentiles destas partes saben
muy pocas letras, para mal saben mucho. Solo un Bragmane
despues q estoi en estas partes hizo xpiano es mancebo muy
buen hombre. Tomo por officio enseñar a los muchachos la
doctrina xpiana. Andando uisitando los lugares de xpianos
paso por muchos pagodes y una vez passe por uno donde auia
mas de .ij. Bragmanes y uenieronme a veer y entre muchas
cosas q pasamos demandeles una question y era

Que me dixessen q^e lo mandaua sus dioses. Y d^e las cosas q^e les
 adorauan: que hiziesse para ir a la gloria. Fue grande con-
 tienda entre ellos sobre quien me responderia / dixeron a uno
 de los mas antiguos q^e respondiese. y el uiejo q^e era de mas de
 ochenta años me dixo q^e le dixesse y oprimero lo q^e mandaua
 el Dios de los Xpianos q^e hiziesse. Yo entendiendo su ruin-
 dad no quise dezir ninguna cosa hasta q^e el dixesse. Entonces
 fuele forçado manifestar sus ignorancias. Respondiame q^e dos
 cosas les mandauan hazer sus dioses para ir donde ellos estan.
 La primera es no matar uacas en las quales ellos adoran. Y
 la 2.^a es hazer limosnas y estas a los Bragmanes q^e sirven
 a los pagodes. Oyda esta respuesta pesandome de los demonios
 sembrar se de mis proximos en tanta manera q^e en lugar de Dios
 se hizien adorar dellos leuantome diziendo a los Bragmanes q^e
 estuuiessen asentados y a grandes bozes dixi el Credo y man-
 damientos de la Ley en su lengua dellos haziendo alguna detención
 en cada mandamiento y acabados los mandamientos, hiziele vna
 amonestacion en su lengua dellos declarandoles q^e cosa es paraíso
 y q^e cosa es Infierno y diziendoles lo q^e van a una parte y q^e les
 aotra. Después de acabada esta plática leuataronse todos los
 Bragmanes y me dieron grandes abrazos diziendome q^e uer-
 daderamente el Dios de los Xpianos es uerdadero Dios pues sus
 mandamientos son tan conformes a toda razon natural. Demanda-
 ronme si juntamente mi anima con el cuerpo moria asi como el aia
 de los brutos animales. Diome Dios N^{ro} señor tales razones confor-
 me a sus capacidades dellos q^e les di a entender claramente la im-
 mortalidad de las animas desq^e ellos mostraron mucho plazer y
 contentamiento. Las razones q^e a esta gente Idiota se an declar no an
 de ser tan sotilis como las q^e estan scriptas en doctores muy scholasticos.
 Demandaome q^e quando vn hombre moria por on de lesalia el aia;

Quando un hombre dormia q sonaba estar en una
tierra con sus amigos y conocidos (yo q aya muchas vezes me
acaesce estar con nosotros charissimos) si es q su anima va
alla dexando de informar el cuerpo. Mas me rogaron que
les dixesse si Dios era blanco o negro por la diversidad de las
colores q ueen en los hombres. y como todos los de esta tierra son
negros pareciendoles bien su color. dizen q es negro y asi las
mas de las Idolas son negras. Tanto las muchas vezes con azete
hieden tanto q es cosa de espanto, son tan feos q en uerlos espanta
A todas las preguntas q me hizieron les satisfize asi parecer del
los y quando con ellos uenia a conclusion para q se hiziesen xpianos
pues conoscián la uerdad respondian lo q muchos entre nos otros sue-
len responder: Que otra el mundo de nosotros si esta mudanca de
estados hazemos en nro modo de uiuir y otras tentaciones en pensar
q les a defaltar lo necesario. Un Braman solo alie en vn lugar
de esta casta el qual sabia alguna cosa por quato me dexian q auia
studiado en unos estudios nombrados. Procure de uerme con el
y tuue manexa como nos uiuimos. El me dixo en grande secreto q
la primera cosa q hazen los q enseñan en aquellos estudios es tomar
juramento a los q uan a aprender de nunqua dezir ciertos secretos
q enseñan y asi este Braman dixome estos secretos en grande
secreto por alguna amistad q conmigo tenia. Uno de los secretos era
este que nunqua dixesesen q ay un solo Dios criador del cielo y
de la tierra. El qL esta en los cielos. y q el adorasen este Dios y no
los Idolos q son demonios. Tienen algunas scripturas en las quales
tienen los mandamientos. La lengua q en aquellos estudios se ensena es co-
mo latin entre nosotros. Dixome muy bien los mandamientos cada uno del-
los con una buena declaracion. Guardan los dominjos estos q son sabios
casa para no se poder caer. No dizen otra oracion los dominjos sino
esta y muchas vezes. On cerij naraina nama. Que quiere dezir
Adoro te Dios con tu gracia y ayuda para siempre. y esta oracion
dizen

muy falso y baxo por guardar el iuramiento q hazen. Dixome
 q les defendia la ley de natura tener muchas mugeres y que tienen
 ellas en sus scripturas q a de venir tiempo en el q todos an de biuir
 debaxo de una ley. Dixome mas este Bragmane q enseñan en
 los studios muchas encañaciones. Reguiriome q les dixesse las
 cosas mas principales q los xpianos temian en su ley y q el me
 prometia q a ninguno las descubriria. Yo le dixi q no las dera si
 primero no me prometiese de no tener en secreto las cosas mas prin-
 cipales q de la ley de los xpianos le dera y asi el me prometio de
 publicarlo. Entonces dixi y declare mucho ami plazer estas pa-
 labras de importancia de mala ley. Qui crediderit & baptizatus
 fuerit saluus erit. Estas crinio en su lengua cò la declaracion dellas
 y le dixi todo el credo. En la declaracion puse los mandamientos
 por la deformidad q ay ante ellos y el credo. Dixome q una
 noche sonò con mucho plazer q auia de ser xpiano y q auia
 de ser mi companero y andar conmigo. El me rago q lo hiziese
 xpiano occulto y mas con ciertas condeiciones Las quales por no
 ser honestas y licitas dexi de hazer. Espero en Dios q a de ser
 sin ninguna dellas. Digo le q enseñe a los simples q adoren vn
 solo Dios criador del cielo y de la tierra el q está en los cielos. El
 por el iuramiento q hizo temiendose del demonio no le mate, no lo quiere
 hazer. De estas partes no se mas q seruirnos sino q son tantas las con-
 solaciones que Dios Nro señor comunica a los q andan entre estos genti-
 les convirtiendolos ala fe de Christo que si contentamiento ay en esta
 vida este se puede dezir. Muchas vezes me acaesce oír dezir a
 una persona q anda entre estos xpianos. O señor no me deis tantas
 consolaciones o ya q las daís por una bondad Infinita y mia. lleuad
 me a una santa gloria. pues es tanta pena biuir sin ueros después
 q tanto os comunicais interiormente alas criaturas. O si los q studia
 letras tantos trabajos pudiesen en ayudarse para gustar dellas quã-
 tos trabajos dias y noches lleuan para saberlas. O si a que los

contemplármelos y un estudiante basta en entender lo q̄ studia. lo bus-
casse en dar asentir a los proximos lo q̄ les es necesario para conuocer
y vivir a Dios quanto mas consolados y apareciados se alharían
para dar cuenta quando x̄po les demandáse. *Rede rationem
uellicationis tuae.* Las recreaciones q̄ en estas partes tengo son
en recordarme muchas uezes de nosotros charafimos her-
mos y del tiempo q̄ por la mucha mia de Dios nro señor os
conoce y conuierse conociendo en mi y siendo dentro en mi
anima guato por mi culpa perdi del tiempo q̄ se conuierse en no
auerme aprouechado de los muchos conoscimientos q̄ Dios nro señor
de si os tiene comunicado. Hazeme Dios tanta merced por
unas oraciones y memoria continua q̄ demy tenais en encomen-
darme a el q̄ en una ausencia corporal conuoco Dios nro
señor por urd fauor y ayuda darne asentir mi infinita mul-
titud de peccados y darne fuerzas para andar entre infieles.
De q̄ doi gracias a Dios nro señor muchas y auos otros cha-
rissimos hermanos míos. Entre muchas mercedes que Dios
Nuestro señor en esta uida me tiene hechas y haze todos los
días es esta una que en mis días vi lo q̄ tanto desee que es
la confirmacion de nra regla y modo de vivir. Gracias sean
dadas a Dios Nro señor para siempre pues tuuo por bien
de manifestar publicamente lo q̄ occulto solamete a su seruo
Ignatio y padre Nro dno asentir. Así acabo rogando a
Dios nro señor q̄ pues por su mia nos ayuntó y por su fciacio
nos separe tan longe unos de otros nos torne ayutar en su s̄ta
gloria. y para alcanzar esta merced y gracia tomemos por
intercesores y auogados todas aquellas santas animas destas
partes donde estoi. Las quales despues q̄ por mis manos hubiere
antes q̄ perdiessse el estado de innocencia Dios nro señor las lle-
uo a su s̄ta gloria cuyo numero creo q̄ son mas de mil. A

todas estas santas animas ruego q nos alcance de Dios mo
 señor esta gracia q todo el tiempo q estuviere en esta des-
 tierro sintamos dentro en más animas su scñissima voluntad
 qagha perfectamte cumplamos. De Cochín a xv. de Enero
 de 1544

Dado charissimo en x her^o Francisco.